

Knifflige Nomen im Englischen

Ein Infoblatt für deutschsprachige Lernende - von Amy Lang

1. Zählbare vs. unzählbare Nomen

Im Englischen ist die Unterscheidung zwischenzählbaren (countable) und unzählbaren (uncountable) Nomen entscheidend für die korrekte Grammatik.

Im Deutschenzählbar, im Englischen nicht

Deutsch	Englisch	Beispiel / Hinweis
die Information(en)	information (unzählbar!)	<i>I need some information.</i>
der Rat / die Ratschläge	advice (unzählbar!)	<i>She gave me good advice.</i>
die Nachricht(en)	news (unzählbar!)	<i>The news is good.</i>
das Möbelstück / die Möbel	furniture (unzählbar!)	<i>The furniture is old.</i>
das Gepäck	luggage / baggage	<i>My luggage is heavy.</i>
die Hausaufgabe(n)	homework (unzählbar!)	<i>I have a lot of homework.</i>
der Fortschritt(e)	progress (unzählbar!)	<i>We're making progress.</i>
das Wissen	knowledge (unzählbar!)	<i>Knowledge is power.</i>
die Forschung(en)	research (unzählbar!)	<i>The research shows...</i>
der Beweis(e)	evidence (unzählbar!)	<i>There is no evidence.</i>

7 ~~I need informations.~~ → ف I need (some) information.

7 ~~She gave me advices.~~ → ف She gave me (some) advice.

7 ~~The news are bad.~~ → ف The news is bad. immer Singular!

7 ~~I bought new furnitures.~~ → ف I bought new furniture.

Sozählt man unzählbare Nomen:

DE: zwei Informationen → EN: two pieces of information

DE: ein Ratschlag → EN: a piece of advice

DE: ein Möbelstück → EN: a piece of furniture

DE: eine Nachricht → EN: a piece of news / a news item

2. Falsche Freunde (False Friends)

Wörter, die ähnlich aussehen, aber etwas anderes bedeuten:

Deutsch	Englisch	Beispiel / Hinweis
das Gymnasium	grammar school / high school	gymnasium = Turnhalle
der Chef	boss / manager	chef = Koch
das Gift	poison	gift = Geschenk
der Fotograf	photographer	photograph = Foto
das Handy	mobile phone / cell phone	handy = praktisch (Adj.)
der Mist	manure / rubbish	mist = Nebel
das Rezept	recipe / prescription	receipt = Quittung
der Smoking	tuxedo / dinner jacket	smoking = Rauchen
der Oldtimer	vintage car / classic car	old-timer = alter Mensch
das Public Viewing	outdoor screening	public viewing = Aufbahrung!
der Beamer	projector	beamer = BMW (ugs.)
die Rente	pension	rent = Miete

Besonders tückisch

7 ~~I go to the gymnasium.~~ → ↗ I go to the gym. für Sport

7 ~~I studied at gymnasium.~~ → ↗ I went to grammar school / high school. für Schule

7 ~~The chef said...~~ → ↗ The boss said... wenn nicht Küche

7 ~~I got a gift.~~ → ↗ I was poisoned. / I received a present. je nach Bedeutung

3. Unregelmäßige Pluralformen

Klassische unregelmäßige Plurale

Deutsch	Englisch	Beispiel / Hinweis
Mann → Männer	man → men	All men are equal.
Frau → Frauen	woman → women	The women are here.
Kind → Kinder	child → children	The children are playing.
Fuß → Füße	foot → feet	My feet hurt.
Zahn → Zähne	tooth → teeth	Brush your teeth!
Maus → Mäuse	mouse → mice	I saw two mice.
Person → Personen	person → people	Many people came.
Gans → Gänse	goose → geese	The geese are flying.

Gleiche Form für Singular und Plural

Deutsch	Englisch	Beispiel / Hinweis
Schaf	sheep → sheep	One sheep, two sheep
Reh / Hirsch	deer → deer	I saw three deer.
Fisch	fish → fish	Many fish (aber: fishes = Arten)
Flugzeug	aircraft → aircraft	Two aircraft landed.
Reihe / Serie	series → series	Both series are good.
Art / Spezies	species → species	Many species are endangered.

Lateinische und griechische Plurale

Deutsch	Englisch	Beispiel / Hinweis
Analyse	analysis → analyses	Data analyses show...
Krise	crisis → crises	Multiple crises occurred.
Kriterium	criterion → criteria	The criteria are clear.
Phänomen	phenomenon → phenomena	Strange phenomena exist.
Datum (Einzelwert)	datum → data	The data show... (oft Plural)
Medium	medium → media	Social media are... / is...
Fokus	focus → foci / focuses	Both forms are correct.
Kaktus	cactus → cacti / cactuses	Both forms are correct.

4. Artikel und Genus-Unterschiede

Nomen ohne Artikel im Englischen

Anders als im Deutschen stehen viele Nomen im Englischen ohne Artikel:

Deutsch → Englisch	Regel
Ich mag die Musik. → I like music.	Allgemeine Aussagen
Das Leben ist schön. → Life is beautiful.	Abstrakte Konzepte
Ich esse gern Käse. → I like cheese.	Unzählbare Nomen allgemein
Sie spricht Deutsch. → She speaks German.	Sprachen
Am Montag... → On Monday...	Wochentage
Im Januar... → In January...	Monate

Aber: Artikel bei spezifischer Bedeutung

DE: Ich mag Musik. → EN: I like music. (allgemein)

DE: Ich mag die Musik in diesem Film. → EN: I like the music in this film. (spezifisch)

Länder mit und ohne Artikel

Land	Artikel
Germany, Austria, France, Japan...	kein Artikel (die meisten)
the United States, the UK, the Netherlands	mit 'the' (Plurale, Abkürzungen)
the Philippines, the Bahamas	mit 'the' (Inselgruppen)
the Czech Republic, the Congo	mit 'the' (mit Zusatz)

5. Kollektive Nomen (Collective Nouns)

Im britischen Englisch können Kollektivnomen Singular oder Plural sein, im amerikanischen Englisch meist Singular:

Deutsch	Englisch	Beispiel / Hinweis
die Mannschaft	team	<i>The team is/are playing well.</i>
die Familie	family	<i>My family is/are coming.</i>
die Regierung	government	<i>The government has/have decided.</i>
die Polizei	police (immer Plural!)	<i>The police are investigating.</i>
das Personal	staff	<i>The staff is/are friendly.</i>
die Firma	company	<i>The company is/are expanding.</i>

Achtung: 'police' ist immer Plural!

7 ~~The police is coming.~~ → ↗ **The police are coming.**

DE: *Ein Polizist* → EN: a police officer / a policeman

6. Praktische Lerntipps

Für unzählbare Nomen

- Lerne sie direkt mit 'some' oder 'a piece of'
- Prüfe immer: Kann ich 'one, two, three...' davor setzen?
- Merke: information, advice, news, furniture, luggage = IMMER unzählbar

Für falsche Freunde

- Erstelle eine persönliche Liste der häufigsten Verwechslungen
- Lerne beide Bedeutungen: das deutsche UND das englische Wort
- Nutze Eselsbrücken (z.B. 'gift' = 'vergiftet' klingt gefährlich)

Für Pluralformen

- Lerne unregelmäßige Plurale direkt mit: man – men, child – children
- Bei Unsicherheit: Wörterbuch konsultieren
- Latein-/Griechisch-Plurale: Im Zweifelsfall ist oft auch die -s-Form akzeptiert

Allgemeine Tipps

- Achte beim Lesen auf Nomen ohne Artikel – das ist im Englischen normal!
- Höre genau hin, ob Native Speaker Singular oder Plural verwenden
- Im Zweifelsfall: 'data' und 'media' werden zunehmend als Singular akzeptiert

Viel Erfolg beim Lernen! **Good luck!** ы